

*D

- 28 die er tet ûf einen küenen man,
der ouch sîn ende **aldâ** gewan.
daz was mîn vriunt Isenhart.
ir ieweder innen wart
5 eines spers durch schilt unt **durch den** lip.
daz klag ich noch, **vil** armez wîp.
ir bêder tôt mich immer müet.
ûf **mîner triwe** jâmer bliet.
ich enwart nie wîp decheines man.”
10 Gahmureten dûhte sân,
swie si wære ein heidenîn,
mit triwen wîplîcher sin
in wîbes herze nie geslouf.
ir kiusche was ein reiner touf
15 unt **ouch** der **regen**, der si begôz,
der **wâc**, der von ir ougen vlôz
ûf **ir** zobel unt **an** ir Brust.
riwen **pfege** was ir gelust
unt rehtiu jâmers lêre.
20 si seit im vûrbaz mêre:
”Dô suohte mich von über mer
der Schotten künec mit sînem her.
der was sînes oêheims sun.
sine mohten mir niht mêr getuon
25 schaden, denne mir was geschehen
an Isenharte, **ich muoz es** jehen.”
Diu vrouwe ersûfte dicke.
durch die zeher **manege** blicke
si schamende gastlîchen sach
30 an Gahmureten. dô verjach

D

21 Majuskel D 27 Initiale D

3 Isenhart] Jsenhart D 10 Gahmureten] Gahmvreten D 17 an ir]
an an ir D 22 Schotten] Scotten D 26 Isenharte] Jsenharte D 30
Gahmureten] Gahmvreten D

*m

- die er tet ûf einen küenen man,
der ouch sîn ende **al** dâ gewan.
daz was mîn vriunt Ysenhart.
ir ietweder innen wart
5 eines spers durch schilt und **durch den** lip.
daz klage ich noch, armez wîp.
ir beider tôt mich iemer müet.
ûf **mîne triuwe** jâmer bliet.
ine wart nie wîp decheines man.”
10 Gahmureten dûhte sân,
wie si wær ein heidenîn,
mit triuwen wîplîcher sin
in wîbes herze nie geslouf.
ir kiusche was ein reiner touf
15 und **ouch** der **regen**, der si begôz,
der †was†, der †nû ir ougen verlôz†,
ûf **ir** zobel und **an** ir Brust.
riuwen **pfelegen** was ir gelust
und rehtiu **triuwe** jâmers lêre.
20 si seite ime vûrbaz mêre:
”dô suochte mich von über mer
der Schotten künic mit sînem her.
der was sînes oêheims sun.
si mohten mir niht mê getuon
25 schaden, danne mir was geschehen
an Ysenhart, **ich muoz es** jehen.”
Diu vrouwe ersûfzet dicke.
durch die zeher **manige** blicke
si schamende gastlîche *sach*
30 an Gahmureten. dô verjach

m n o W

27 Initiale m n

1 Die Verse 26.4-29.1 fehlen o · die] Denne die n · küenen] künier
n 3 Ysenhart] jsenhart m 5 eines spers] Ein spers m Ein sper n ·
den] om. n 6 armez] vil armes n 9 ine] Me m Jch n · decheines]
do kenies n 10 Gahmureten] Gahmureten m Gamireten n 13
in] [Jr]: Jn n 18 riuwen pflegen] Ruwe pflege n 20 seite] seit
n 22 Schotten künic] konnig schotten n 24 mohten] mochten n
26 Ysenhart] ysenhart m jsenhart n 27 ersûfzet] ersuffze m 28
manige] manigen n 29 gastliche] gaistlich W · sach] sache m 30
Gahmureten] gahmureten m gamúreten n gamureten W

die er tet ûf einen küenen man.
 sînen ende **er** dâ gewan.
 daz was mîn vriunt Ysenhart.
 ir ietweder innen wart
 5 eines spers durch schilt und **durch** lîp.
 daz klage ich noch, **vil** armez wîp.
 ir beider tût mich imer mûet.
 ûf **mînen triwen** jâmer blüet.
 Ichne wart nie wîp deheines man.”
 10 Gahmureten dûhte sân,
 swie si wære ein heidenîn,
 mit triwen wîplicher sin
 in wîbes herze nie geslouf.
 ir kiusche was ein reiner touf
 15 unt der **wâc**, der si begôz,
 der **regen**, der von ir ougen vlôz
 ûf **ir** zobel und **ûf** ir Brust.
 riwen **pfege** was ir gelust
 unde rehtiu jâmers lêre.
 20 si seite im vûrbaz mêre:
 ”dô suohte mich von über mer
 der Schotten künic mit sînem her.
 der was sînes œheimes sun.
er mohte mir niht mê getuon
 25 schaden, dane mir was geschehen
 an Ysenharte, **des muoz ich** jehen.”
 diu vrouwe ersûfte dicke.
 durch die zahere **maniger** blicke
 si schamende gastlîchen sach
 30 an Gahmureten. dô verjach

G O L M Q R W Z Fr29 Fr32 Fr71

1 *Initiale* O M Fr29 9 *Initiale* G 15 *Initiale* Fr71 · *Versal* Fr32
 27 *Initiale* O L Q R Z Fr32

1 die] ÷ie O · er] *om.* W · einen küenen] in ein kune W 2 Do er avch sinen ende genam O · Der ouch sin ende da genam L · Da her ouch syn ende gewan M · Der auch sein ende do (alda Z da Fr32) gewan Q (R) (W) (Z) (Fr32) · Da er o:: Fr29 3 was] *om.* Z · mîn] ein L · Ysenhart] ysenhart G Fr32 isenhart O Jsenhart L R eysenhart Q 4 ir ietwedere] Jetweder O Er y eyner der M 5 eines] Eyn M (Q) · spers] sper Q · schilt] schilde M den schilt Fr71 · durch] durch den O (M) (Z) (Fr32) (Fr71) ouch den L den R W 7 beider] bruder Fr32 8 mînen triwen] miner triwe O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr32) 9 Ichne] Jch O · wart nie] ny wart M wart me Fr32 10 Gahmureten] Gahmvreten G Fr71 Gamvreten O Gahmureten L Gamureten M Gamureten Q (W) (Z) Gamurten R Gahmvr:: Fr29 gamvreten Fr32 · sân] sam O 11 swie] Wie O L (Q) R Z 13 wîbes] ræiner Fr71 · herze] herczin M (R) (W) 14 kiusche] kussze M · reiner] rainiv O 15 unt] Vnd ovch Z · wâc] regen O L (M) (Q) (R) (W) Z Fr32 16 regen] wach O (L) (Q) (R) (W) (Z) (Fr29) (Fr32) flosz M · von ir] von iren Q der von irn W von in Z 17 zobel] hubel Q · und ûf] an O Q vnd an L (M) (R) (W) (Fr32) 18 riwen] Riwe O Truwen L (R) · gelust] [lust]: gelust M 19 unde rehtiu] Vnd rehtes L (W) vnrehte Fr32 Vnd reht Fr71 20 seite] sagt O L (R) Z Fr29 (Fr32) (Fr71) 21 dô] Da M R Z · suohte] svht Z · von] her Q 22 Schotten] schoten G O sotten M · her] hern M 23 der] Do Q · was] ist Fr71 · œheimes] ohemen M 24 er mohte] Ern moht O Sin mochten Q (Z) (Fr29) (Fr32) Sy mochtent R · niht mê] nimmer M (Z) 25 schaden] Leydes W (Fr29) Zeschaden Fr71 · dane] der Q 26 Ysenharte] ysenharte G isenhart O Jsenharte L isenarte M eyszenharte Q Jsenhart R Fr29 isenhart Z ysenhart Fr71 · des muoz ich] ich mvz sin O ich musz es L (M) (R) (W) (Z) (Fr29) 27 diu] ÷iv O · ersûfte] ersewftze Q (R) ersovftet Fr71 28 maniger] mannige M (R) · blicke] blicthe Fr71 29 gastlichen] geistlichen M Q · sach] sprach L Fr71 30 Gahmureten] Gamvreten O Gahmureten L gamuretin M gamuerten Q gamureten W Z Gahmvreten Fr29 gamvreten Fr32 Gahmvreten Fr71 · dô] da R Z

dier tet ûf einen küenen man,
der ouch sîn ende dâ gewan.
 daz was mîn vriunt Isenhart.
 ir ietwederre innen wart
 5 eines spers durch schilt und **den** lîp.
 daz klagich noch, **vil** armez wîp.
 ir beider tût mich iemer mûet.
 ûf **mîner triuwe** jâmer blüet.
 ine wart nie wîp deheines man.”
 10 Gahmureten dûhte sân,
 swie si wære ein heidenîn,
 mit triuwen wîplicher sin
 in wîbes herze nie geslouf.
 ir kiusche was ein reiner touf
 15 und der **regen**, der si begôz,
 der **wâc**, der von ir ougen vlôz
 ûf **den** zobel und **an** ir Brust.
 riuwen **pfege** was ir gelust
 und rehtiu jâmers lêre.
 20 si sagetim vûrbaz mêre:
 ”dô suochte mich von über mer
 der Schotten künec mit sînem her.
 der was sînes œheimes sun.
ern mohte mir niht mê getuon
 25 schaden, denne mir was geschehen
 an Isenharte, **ich muoz es** jehen.”
 Diu vrouwe ersûfte dicke.
 durch die zehere **manege** blicke
 si schamende gastlîchen sach
 30 an Gahmureten. dô verjach

T U V

27 *Initiale* T U V

1 dier] Der U Die V · einen] [*]: in ein V · küenen] kune V 2 dâ] do U V 3 Isenhart] Jsenhart T U Jsenhart V 4 innen] man U 5 eines spers] eins dspers T Ein sper U · und den] vnd durch den U [*]: vnde durch den V 6 armez] armes T 7 mûet] ruwet V 8 mîner] mine U 9 ine] Jch U 10 Gahmureten] Gahmvreten T Gahmurethen U Gamureten V 11 swie] Wie U 14 kiusche] kuscheit U · reiner] reine V 17 den] ir U V 19 rehtiu] rehte T rethe in U 20 sagetim] saget im U V 22 Schotten] schoten T 24 ern mohte] er enmohte V 26 Isenharte] Jsenharte T U V · ich muoz es] des muz ich U (V) 28 zehere] zu here U 29 Sie schamete gastliche sache U 30 Gahmureten] Gahmvreten T Gahmureten U Gamureten V